

## OPINION

### **EL PAPEL DE LA BIBLIOTECA VIRTUAL EN SALUD, COMO SISTEMA DE INFORMACIÓN EN LA MEDICINA DEL TRABAJO**

JORGE VEIGA DE CABO

Director de la Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud  
Instituto de Salud Carlos III  
Madrid

Durante la década de los años 50 comienza a detectarse en el seno de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), la necesidad de establecer un organismo internacional que coordine el desarrollo de sistemas de información y documentación sobre seguridad y salud en el trabajo, lo que trae como consecuencia la formulación de las primeras propuestas.

Así, en la 112ª Reunión del Consejo de Administración de la OIT celebrada en junio de 1950, se crea una Comisión con el propósito de estudiar actividades futuras de la Oficina en materia de seguridad e higiene. Entre ellas se incluye como tema prioritario, la mayor recopilación de documentación y divulgación de la información que se produce en este campo, al objeto de que todos los países puedan disponer de una información lo más exhaustiva posible y contribuir con ello a fomentar e incrementar la seguridad laboral y la prevención de los riesgos laborales.

En reuniones posteriores, y en especial en las reuniones internacionales sobre prevención de accidentes celebradas en 1955 y 1958, se volvió a incidir sobre esta necesidad y en la 141ª Reunión de la Organización Internacional del Trabajo, celebrada del 10 al 13 de marzo en Ginebra, Suiza, el Director General de la OIT expone su propuesta formal de constitución, en el seno de dicha institución, del Centro Internacional de Información sobre Seguridad e Higiene en el Trabajo (CIS), en colaboración con la Asociación Internacional de Seguridad Social (AISS). El propósito de este Centro es recopilar

información relevante en el mundo que pueda contribuir a la prevención de accidentes de trabajo y enfermedades profesionales y a su difusión a nivel internacional.

Diversas instituciones internacionales fueron decisivas en la creación del CIS en 1959, ya que, además de la propia Organización Internacional del Trabajo de la que depende, y la anteriormente ya mencionada AISS, contó desde su inicio con el apoyo económico de la entonces existente Comunidad Europea del Carbón y del Acero (CECA), del Instituto Nacional de Seguridad de Francia, del Instituto Nacional Italiano de Prevención de Accidentes y del Ministerio de Trabajo de la República Federal Alemana. A esto hay que añadir las suscripciones de la Organización Mundial de la Salud (OMS) e instituciones de nueve países que aceptaron la tarea de desempeñar en sus respectivos estados las tareas de Centros Nacionales CIS. La incorporación de España en la Red de Centros Nacionales y Colaboradores del CIS se produce en 1961 a través del Instituto Nacional de Medicina y Seguridad del Trabajo.

Actualmente, el CIS cuenta con una extensa red internacional compuesta por más de 130 instituciones en los Estados Miembros de la OIT que se constituyen en Centros Nacionales y Colaboradores del CIS. En la mayoría de los casos, estos centros son agencias o instituciones gubernamentales directamente involucradas en materias laborales, que constituyen el eje principal del sistema de canalización de recopilación y difusión de la información en

materia de Salud y Seguridad en el Trabajo.

A partir de la creación del CIS, aparecen las primeras fuentes de información sobre bibliografía de seguridad en el trabajo y prevención de riesgos laborales. Se crea el catálogo alfabético, el tesoro, las fichas analíticas con referencias bibliográficas, así como las reseñas de monografías y las notas documentales, cuya edición se realizaba en offset y microfilms. Pero, sin duda, una de las aportaciones más importantes surge en la cuarta reunión de Centros Nacionales del CIS, celebrada en Ginebra durante el 2 y 3 de julio de 1962, cuando el CIS ya contaba con más de 34 instituciones pertenecientes a 29 países, y entre los que se encontraba el Instituto Nacional de Medicina y Seguridad del Trabajo de España. En esta reunión, y a propuesta del Instituto Nacional de Seguridad de Francia, se crea el Bulletin Safety and Health at Work / Sécurité et Santé au Travail, editado en inglés, francés y alemán, que se inicia con 7.976 reseñas y alcanza en la actualidad más de 60.000 referencias indexadas. Hoy día es considerada como una de las bases de datos bibliográficas más importantes por la calidad y cantidad de contenido sobre legislación, reglamentos, directivas, artículos de publicaciones periódicas, monografías, normas técnicas, fichas de información, fichas de datos sobre seguridad química, material de formación y material audiovisual.

En 1973, se firma un acuerdo entre el CIS y el Instituto Nacional de Medicina y Seguridad del Trabajo, en virtud del cual España adquiere los derechos de traducción del Bulletin Safety and Health at Work / Sécurité et Santé au Travail, hasta entonces sólo traducido a alemán y ruso, editándose en español con el título de Boletín Bibliográfico de la Prevención.

A partir del 2002, el desarrollo de los recursos y funciones atribuidos al Instituto Nacional de Medicina y Seguridad en el Trabajo y a la Escuela Nacional de Medicina del Trabajo, pasan a depender de la Subdirección General de Planificación y Coordinación Docente del Instituto de Salud Carlos III, de la que también dependen la Escuela Nacional de Sanidad y la Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud (RD 1450/2000). De esta forma, todas las funciones y actividades relacionadas con sistemas de información y documentación en ciencias de la salud que, dependían del Instituto Nacional de Medicina y Seguridad en el Trabajo o de la Escuela Nacional de Medicina del Trabajo, son transferidas a la Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud.

Asimismo en 1999, la Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud se constituyó como Centro

Nacional en España de la Organización Panamericana de la Salud - Organización Mundial de la Salud (OPS/OMS) para el desarrollo de la Red de Bibliotecas Virtuales de la Salud (BVS). Por ello, desde el momento en que asume a partir de 2002, el compromiso de difusión en España de la información generada por el CIS/OIT, se plantea entre sus objetivos prioritarios, incluir el acceso en línea al Boletín Bibliográfico de la Prevención, como una de las prestaciones de la BVS-España. Con ello se lograría ofrecer un sistema de acceso rápido, gratuito y universal a la comunidad científica nacional e internacional, permitiendo obtener más información a los profesionales, así como una mayor difusión de una de las más importantes fuentes de información bibliográfica sobre salud laboral y medicina del trabajo. Para alcanzar este objetivo, a partir de 2001 se inicia un proceso de negociación entre la Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud y el Centro CIS de la Organización Internacional del Trabajo.

Este proceso supuso la adaptación con diversos cambios en la base de datos bibliográfica, como su preparación para permitir recuperar la información de forma indexada sobre el tesoro, así como el acceso a la misma mediante la utilización de palabras clave, autores, índice de materias, etc. Esto ha ido acompañado por un cambio en la denominación de la base de datos, que ha pasado de llamarse Boletín Bibliográfico de la Prevención, a Índice Bibliográfico de Salud y Seguridad en el Trabajo, versión española de Sécurité et Santé au Travail (Bulletin BIT-CIS)/ Safety and Health at Work (ILO-CIS Bulletin).

La versión editada en España y disponible desde la BVS, se traduce a español y portugués, quedando el acceso a la versión en francés (Bulletin BIT-CIS) e inglés (ILO-CIS Bulletin), disponible desde la página web del CIS/OIT.

Por último, otra modificación ha consistido, como es natural, en preparar la base de datos en formato electrónico para hacerla compatible con la metodología que opera la Red de Bibliotecas Virtuales de Salud (MicroIsis de la UNESCO).

Está previsto que a mediados de este año, pueda encontrarse disponible desde la BVS de España el Índice Bibliográfico de Salud y Seguridad en el Trabajo. Actualmente la versión en español, editada por la Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud del Instituto de Salud Carlos III, se encuentra disponible, desde el año 2000, en CD-Rom, incluyendo el contenido desde 1998 de la base de datos bibliográfica.

Como se mencionó anteriormente, la Biblioteca Virtual en Salud (BVS) es un proyecto liderado por el Centro Latinoamericano de Información en Ciencias de la Salud, anteriormente denominado Biblioteca Regional de Medicina (BIREME) de la Organización Panamericana de la Salud - Organización Mundial de la Salud (OPS/OMS). Se constituye como un instrumento de difusión del conocimiento científico-técnico en Ciencias de la Salud a través de Internet. Su objetivo es recoger en un único sitio distintas fuentes de información nacionales e internacionales de la Red de Bibliotecas Virtuales de España y Latinoamérica, garantizando la fiabilidad y calidad de sus contenidos y estableciendo criterios de selección predeterminados. En cada país, una institución pública de ámbito nacional coordina el desarrollo de los contenidos de la BVS propia, que se integran en la Red internacional.

Por tanto, La BVS de España opera interconectada en red con el resto de Bibliotecas Virtuales en Salud de Latinoamérica, tanto geográficas (BVS-Brasil, BVS-Chile, BVS-Colombia...) como temáticas (BVS Catástrofes, Adolescencia, etc.) (<http://bvs.isciii.es>), utilizando metodología común que permite navegar cómodamente dentro de la red.

Entre los principales contenidos de la BVS de España podemos destacar, además de acceso a bases de datos internacionales como Medline, LILACS, PAHO, etc, el Índice Bibliográfico Español de Ciencias de la Salud (IBECS), que es una base de datos bibliográfica desarrollada por la Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud bajo la misma metodología y tesauros que utilizan Medline y Lilacs, haciéndola compatible con ellas (en breve se podrá realizar una búsqueda simultánea en las tres bases de datos). Recoge publicaciones de ciencias de la salud españolas que han pasado criterios de calidad en cuanto a normas internacionales previamente establecidas. Incluye revistas de diferentes áreas de Ciencias de la Salud, tales como Medicina (incluyendo Salud Pública, Administración Sanitaria y Especialidades), Farmacia, Odontología, Psicología, Veterinaria, Enfermería y Fisioterapia. Actualmente cuenta con 135 revistas que han superado los niveles de calidad de editorial y de contenido y se encuentra disponible a través de la BVS-España de forma gratuita.

Otro de los contenidos a destacar de la BVS es Scientific Electronic Library Online (SciELO), espacio que pretende potenciar la presencia universal de las publicaciones de calidad editadas en nues-

tro país. SciELO constituye un modelo de publicación electrónica de revistas científicas en Internet, que además de contar con un riguroso sistema de control de garantía de calidad de su contenido, utiliza una metodología estructurada que facilita el acceso al texto completo de los artículos, tanto en formato html como en pdf, cuando este último se encuentre disponible, posibilita el acceso a la colección completa de revistas y realiza la búsqueda mediante distintos índices (alfabéticos, autores, títulos, materias, etc.) y formularios normalizados que amplían las posibilidades de acceso.

Permite la edición de los artículos operando mediante un sistema en red que interconecta con el resto de sitios SciELO, bien sean geográficos por países (Brasil, Chile, Cuba, España, etc.) o temáticos por áreas (SciELO Salud Pública, Adolescencia, Catástrofes, etc). El modelo SciELO permite acceder desde la bibliografía referida en cada artículo a las principales bases de datos bibliográficas internacionales, Medline, LILACS e IBECS, si el artículo se encuentra referenciado en ellas y también permite la conexión con la publicación a texto completo si éste ha sido editado en números anteriores de SciELO.

En aquellos artículos en los que el autor o autores han facilitado los datos de su trayectoria profesional, se puede acceder a la línea investigadora de los mismos con información sobre trabajos y publicaciones relacionados con el tema del artículo. Asimismo, el sistema es capaz de generar indicadores de uso y de impacto de la literatura científica, lo que constituye un importante componente de la metodología utilizada por SciELO (<http://www.scielo.org>).

Por último, y como se ha comentado anteriormente, además de encontrarse en estos momentos disponible en CD Rom una edición electrónica editada por la BNCS, la Red de Bibliotecas Virtuales de Salud, como herramienta de difusión y acceso a fuentes de información de calidad en ciencias de la salud, se verá completada a partir de mediados de 2004, con la incorporación del Índice Bibliográfico de Salud y Seguridad (IBSST), sucesor del anteriormente denominado Boletín Bibliográfico de la Prevención, versión en español y en portugués del *Securité et Santé au Travail* (Bulletin BIT-CIS)/Safety and Health at Work (ILO-CIS Bulletin) del CIS, lo que esperamos sea de utilidad para todos los profesionales que trabajan en temas relacionados con esta materia.